CARPENTRAS

CAPITALE DU COMTAT VENAISSIN

Le journal d'informations de la Ville de Carpentras - n° 78 - Septembre 2010

p 4>7
VIE DES
QUARTIERS

p 8
PATRIMOINE
LE BERLINGOT
DE CARPENTRAS

p 18>19
L'AGENDA
DES SORTIES

p 20
PORTRAIT
Malika DEL AMO

WWW.CARPENTRAS.FR

RÉTROSPECTIVE

JEUDI 10 JUIN
CONFÉRENCE DE PRESSE
POUR LE TRIATH LON DE CARPENTRAS

SAMEDI 19 JUIN
FÊTE DES BERGES DE L'AUZON

SAMEDI 26 JUIN
INAUGURATION DE L'EXPOSITION
DES PAPILLONS DE CARPENTRAS
PLACE D'INGUIMBERT

SAMEDI 26 JUIN
INAUGURATION DE LA MAISON DE VIE EN
PRÉSENCE DE SAS LE PRINCE ALBERT ET DE
SAS LA PRINCESSE STÉPHANIE DE MONACO

AOÛT
CHANTIER DE CONSTRUCTION
DE LA ROCADE NORD

AOÛT
CHANTIER DE CONSTRUCTION
DE LA ROCADE SUD

AOÛT
RÉGLAGE DÉFINITIF DE LA NOUVELLE
STATION DÉPURATION

MERCREDI 25 AOUT
CÉRÉMONIE DE LA LIBÉRATION
DE CARPENTRAS
PLACE DU 25 AOUT 1944

DIMANCHE 29 AOUT
LES VAINQUEURS DE LA FÊTE CHAMPÊTRE
DES SPORTS MÉCANIQUES À ST PONCHON
ENTREPRISE CEC CORBELLI

LE MOT DU MAIRE

Après un été riche en émotion et en animation pour la Ville de Carpentras, voilà la rentrée qui s'annonce. Le mois de septembre est traditionnellement le mois d'un nouveau départ pour les enfants : la découverte d'une nouvelle école, d'une nouvelle classe, d'un nouvel environnement. Les services de la mairie n'ont pas chômé cet été pour préparer au mieux ce moment important.

Durant les deux mois d'été, nous avons travaillé à rénover nos écoles avec des investissements importants comme l'amélioration des cours d'écoles et de l'espace sportif de la Quintine, de François Jouve et des Amandiers A et B. Nous avons également amélioré le quotidien des enfants en rénovant certaines classes ainsi que des aires de jeux.

Le projet Ecole numérique visant à relier à la fibre optique toutes les écoles de ville d'ici 2020 et à renouveler tout le parc informatique a lui aussi commencé avec les écoles des Amandiers, de la maternelle Roseraie et de l'école Nord A. Ces écoles se voient connectées et dotées d'une nouvelle salle informatique pour les enfants.

Le plan pluriannuel de rénovation des cours d'école se continuera en 2011 pour garantir les meilleures conditions d'enseignement pour nos enfants.

Dans un autre domaine, les travaux des rocades avancent vite et bien. Le pont sur l'Auzon de la rocade nord prend forme et le premier barreau de la rocade sud-ouest entre le rond-point de l'amitié et l'avenue Kennedy sera fini dans quelques mois. Je mets toute ma détermination à faire avancer ces chantiers le plus vite possible aux côtés de nos partenaires pour fluidifier le trafic routier aux entrées de Carpentras.

Pour cette rentrée 2010, plus que jamais, notre ville est en chantier. Passé les désagréments des travaux, notre ville sera plus belle, plus accueillante et plus agréable à vivre. Voici la feuille de route que je renouvelle pour cette rentrée.

Francis Adolphe
Maire de Carpentras

CARPENTRAS

Bulletin d'informations de la Ville de Carpentras - Publication mensuelle gratuite - Hôtel de Ville, Place Maurice Charretier, 84200 Carpentras - Tél. 04 90 60 84 00
Directeur de la publication : Francis Adolphe. Rédaction et maquette : Service communication de la Ville de Carpentras.
Crédits photos : Tous droits réservés Getty Images et Ville de Carpentras - Impression : Imprimerie De Rudder Avignon
Édité à 16.500 exemplaires. Dépôt légal : Septembre 2010. N° ISSN : 1269-2158

SOMMAIRE

DOSSIER THÉMA

EN IMAGE

VIE DES QUARTIERS

AGENDA

VIE DES QUARTIERS	p 4/5/6/7
HISTOIRE CARPENTRASSIENNE	p 8
GAZETTE DE L'INGUIMBERTINE	p 9
CARPENTRAS EN IMAGE	p 10/11
MAX À TRAVERS LES SIÈCLES	p 12
DOSSIER THÉMA	p 13/14/15
TRIBUNE LIBRE	p 16
VIE PRATIQUE	p 17
AGENDA DES MANIFESTATIONS	p 18/19
PORTRAIT	p 20

Ce nouveau magasin de prêt-à-porter, récemment installé en centre-ville, s'adresse à une large clientèle féminine. L'enseigne met en avant son excellent rapport qualité/prix, pour des vêtements chics et à la mode. Vous trouverez des vestes, chemises, pantalons ou accessoires à des tarifs abordables. C'est dans une ambiance cosy et détendue que Nadia, jeune femme souriante, vous accueille et vous conseille. N'hésitez plus à aller y faire un tour : c'est la nouvelle boutique à découvrir.

NO STRESS
144, rue du Vieil Hôpital - 04 90 34 20 09
Ouverture du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h

> A SAVOIR

RÉCEPTION DE TROIS ÉTUDIANTES RUSSES EN SALLE DU CONSEIL

Le 18 août, trois étudiantes russes ont été reçues en salle du Conseil par Mme Bosserai, en présence de Mme Hubert, présidente du logis des jeunes, pour leur souhaiter la bienvenue à Carpentras.

Anna, Tatiana et Catherine sont en 3ème année d'études de français à l'université d'Ekaterinbourg, en Russie. Elles sont venues, pour leur premier voyage en France, passer deux mois à Carpentras dans le cadre d'un partenariat, mis en place depuis six ans, entre leur université et le logis des jeunes.
Elles ont travaillé vingt heures par semaine au logis des jeunes et en échange, le logis les a hébergées, nourries et leur a fourni un pécule hebdomadaire.
Mme Safuanova, maître de conférence à l'université d'Ekaterinbourg et organisatrice de ces voyages nous a confié : « *Le logis des jeunes de Carpentras est le lieu où les élèves russes sont le mieux accueillis sur les treize centres français avec lesquels nous faisons des échanges* ».
Pour ces jeunes filles qui souhaitent devenir professeurs de français où interprètes, ce stage linguistique est une véritable aubaine. Il leur a permis d'améliorer leur français et également de « *comparer les traditions et les coutumes de chaque pays* », nous explique Anna.
Après avoir visité et apprécié notre belle région, elles sont reparties le 2 septembre pour passer quelques jours sur Paris avant de retourner en Russie pour préparer leur rentrée universitaire.

[PRÉVENTION]

ÉDUCATION ROUTIÈRE DANS LES ÉCOLES

Depuis plus de deux ans, la police municipale de Carpentras intervient dans les écoles de la ville (en partenariat étroit avec l'Education Nationale) afin de sensibiliser les élèves à la sécurité routière.

Deux agents de la police municipale de Carpentras, volontaires, ont reçu une formation « prévention et éducation routière », dispensée par la CRS 60 (la police de Montfavet) sous la houlette de l'Association La Prévention Routière de Vaucluse qui leur a permis d'acquérir tous les outils nécessaires afin de pouvoir éduquer les enfants à la sécurité routière.
Durant les deux dernières années scolaires, ils sont parvenus à sensibiliser 352 élèves de CM2 sur Carpentras : 151 en 2010 dans les écoles François Jouve, Nord A, les Garrigues, Emile Bouche, Amandiers et Quintine ; et 201 en 2009 dans les écoles Alice Reynaud, Gandié, Nord B, Emile Bouche, Roseraie et Amandiers.
Cette action de prévention, menée parallèlement dans une soixantaine d'écoles du département, s'est déroulée en deux temps : une partie théorique sur la sensibilisation aux dangers de la route en tant que piétons et cyclistes, et une partie pratique sur une piste de maniabilité où les élèves ont pu montrer leurs aptitudes à la pratique du vélo. Dans chaque classe formée, un élève a été désigné par l'ensemble de ses camarades pour participer aux challenges départementaux interpiste, qui ont eu lieu à Camaret sur Aigues en 2008, à Carpentras en 2009 et à Sarrians en juin dernier.
Le challenge départemental interpiste est une sorte de concours qui comprend trois épreuves : celle des panneaux, celle du code de la route et celle de la maniabilité du vélo sur la piste. Cette année c'est un jeune de Carpentras, Etienne Lavigne *(photo ci-contre)*, qui est arrivé 3ème sur le podium parmi les soixante écoliers participants, en remportant brillamment l'épreuve du code de la route et en obtenant la note de 20/20.
« *Nous avons choisi de mener ce projet sur Carpentras dans le but d'avertir les jeunes sur les dangers de la route et de développer chez eux des comportements responsables, mais également pour créer du lien entre ces jeunes et la police municipale afin de casser l'image répressive du policier et pour leur montrer que nous faisons également des missions d'aide à la personne et de prévention* », nous explique un des formateurs.
Au-delà de cette formation, les deux agents ont mené d'autres actions dans les collèges Raspail et Fabre afin de sensibiliser les élèves aux problèmes de délinquance. ■

Le 1er centre de personal training de Vaucluse créé à Carpentras par Jérôme Payelle, préparateur physique, vous propose des séances individuelles ou en petits groupes pour un accompagnement personnalisé et adapté à vos besoins : musculation, stretching, diététique et nutrition mais aussi natation, pilates, raquettes en montagne, boxe, défense féminine...
Quel(le) que soit votre âge ou votre condition physique, vous serez encadré pour des exercices ciblés, par des coachs privés diplômés et formés aux dernières techniques.

PERSONAL TRAINERS DU VAUCLUSE
1893 chemin de Saint Gens - 06 10 99 57 08 - jerome.payelle@free.fr

[ÉDUCATION]

LE CENTRE DE RESSOURCES MULTIMÉDIA DU LYCÉE LOUIS GIRAUD OUVERT AU PUBLIC

Chacun à Carpentras connaît le lycée agricole Louis Giraud. Ce qui est moins connu, c'est son centre de ressources multimédia (CDR) accessible aux usagers extérieurs.

Situé au cœur du hameau de Serres, cette structure, sous la tutelle du Ministère de l'Alimentation de l'Agriculture et de la Pêche, comprend un établissement d'enseignement général et agricole, un centre de formation par l'apprentissage (CFA), un centre de formation professionnelle et de promotion agricole (CFPPA), et une exploitation agricole (la ferme St Victor) s'étendant sur plus de 45ha.

Son centre de documentation (le CDR) est géré et animé par trois documentalistes : Martine, Odile et Philippe qui vous accueillent dans un local où se trouvent rassemblés la bibliothèque, un espace de consultation de périodiques, des ordinateurs connectés à internet, des bases de données documentaires et une salle de lecture.
Le fonds documentaire est bien sûr spécialisé sur l'agriculture ainsi que les jardins, mais il peut contenir d'autres types d'ouvrages comme, par exemple, des fonds d'œuvres de Boris Vian renouvelés en mars 2010.
Au total le CDR dispose d'environ 30000 documents dont 15000 livres, plus de 130 abonnements à des périodiques et de nombreux autres documents sous forme de cassettes et Dvd…
Un véritable trésor pour les passionnés !

Le lycée Louis Giraud ouvre les portes de son CDR au public qui a ainsi la possibilité de consulter sur place gratuitement tous les documents et d'utiliser les ordinateurs pour effectuer des recherches documentaires.
Comme lorsqu'il s'agit d'une bibliothèque, moyennant une adhésion gratuite, chacun peut emprunter jusqu'à trois ouvrages pendant une semaine ou un mois (à l'exception des revues en cours et des supports audiovisuels) s'il s'agit de romans et BD.

Enfin, le public est convié à des lectures à voix haute, animées par Odile, tous les jours du lundi au jeudi entre 12h45 et 13h.

Des expositions sont présentées régulièrement. L'actuelle concerne des tableaux d'art contemporain en provenance de l'artothèque d'Arles.■

Horaires d'ouverture du CDR *(hors vacances scolaires)*
lundi 9h/18h30 - mardi 8h15/18h30 - mercredi 8h15/18h
jeudi 8h15/18h30 - vendredi 8h15/12h
Plus d'infos sur le site internet du CDR
http://www.netvibes.com/cdrcarpentras
ou par téléphone au 04 90 60 80 87

> INFO

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Les 18 et 19 septembre, dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine, venez découvrir ou redécouvrir les hauts lieux du patrimoine de Carpentras et vous imprégner de leur magie, en assistant à des conférences suivies de concerts de musique classique.

LE PROGRAMME

Au Musée Sobirats
Visites libres et gratuites le samedi et le dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h.
Conférences sur les collections du musée et sur le Marquis de Modène par un guide conférencier du Pays d'art et d'histoire, suivies d'un concert dans le jardin du musée, le samedi à 10h et à 15h et le dimanche à 10h.

A la Pharmacie de l'Hôtel-Dieu
Conférences sur Joseph de Lassone (Médecin de Louis XVI et accoucheur de Marie-Antoinette), le Docteur Cavaillon et Monseigneur d'Inguimbert, suivies d'un concert ; le samedi à 11h30 et à 16h et le dimanche à 16h.

A la Bibliothèque Inguimbertine
Visites guidées des magasins du fonds ancien, toutes les demi-heures, samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h
groupes limités à 20 personnes
présentation d'une pièce d'identité requise.

Au Musée Comtadin-Duplessis
Visites libres et gratuites samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Evénements organisés en partenariat avec La Bibliothèque Inguimbertine et les Musées de Carpentras, la CoVe et le Conservatoire de Carpentras.

Cuisinier de formation, Christophe Garrait vous propose des salades composées (la périgourdine, la chèvre chaud, la niçoise), des taboulés, des sandwichs ou bien encore des pâtes en sauce ou natures...
Tous ses plats sont composés essentiellement de produits frais, achetés au détail aux commerces de proximité. Les desserts sont entièrement faits maison : pâte sablée pur beurre, crème caramel, crème brûlée...
Sa recette : simplicité et plaisir du palais !
SNACK LA ROUSTADE
84, rue Porte de Mazan
Ouverture 7 jours sur 7, de 10h à 14h et de 17h30 à 21h

> INFO

INAUGURATION DE L'ART MAS GALERIE

Depuis le 1er juillet, le groupe des peintres et artistes du Comtat vous accueille au sein de la nouvelle « Art Mas Galerie ».

Après avoir occupé un local rue Porte d'Orange, puis un autre rue Raspail, les voici maintenant au 102, rue Moricelly.
Les exposants, membres de l'association, sont des professionnels ou semi-professionnels qui sculptent ou peignent à l'aide de différentes techniques : aquarelle, huile, acrylique, pastels, encre…
Certains travaillent au couteau, d'autres au pinceau… C'est ce qui fait la richesse de leurs expositions : rien n'est imposé aux artistes : pas de thèmes ni de techniques. Des œuvres abstraites ou figuratives, de styles complètement différents se côtoient ainsi dans ce lieu de 75m² disposant d'une grande vitrine. Les artistes, qui en sont à leur deuxième exposition dans ce lieu, ont déjà vendu cinq tableaux et deux sculptures au mois d'août, un record par rapport aux années précédentes.
L'association qui a été créée en 1952, compte à l'heure actuelle 25 membres, qui organisent également le 34ème salon d'automne dans la chapelle du collège, au mois de novembre.
La galerie est ouverte :
- du lundi au samedi de 10h à 12h et de 15h à 19h (jusqu'à fin septembre)
- du mardi au jeudi de 14h30 à 18h et les vendredi et samedi de 10h à 12h et de 14h30 à 18h (à partir du mois d'octobre)

[JEUX DE SOCIÉTÉ]

LES « DIAMANTS NOIRS » CHAMPIONS DE SCRABBLE

Les 12 et 13 juin derniers, Carpentras a accueilli la finale interclubs de scrabble duplicate. Un grand bravo aux « Diamants Noirs », l'équipe du Club de Scrabble Carpentrassien, qui sont devenus champions de France dans leur division.

L'association du Scrabble Club de Carpentras, fondée il y a 20 ans et aujourd'hui présidée par Jacqueline Coupet, a organisé, conjointement avec le Comité Provence Scrabble, les championnats interclubs de scrabble, qui ont eu lieu cette année à Carpentras. Cela a dû leur porter chance car l'équipe des "Diamants Noirs" a disputé ce championnat en terminant 1ere sur les 289 équipes engagées en division 5, lors des qualifications qui ont eu lieu en mars. Arrivés premiers sur les 8 équipes qualifiées, ils ont ensuite été au coude à coude avec l'équipe de Limoges, pour terminer vainqueurs de leur division.
« *Le fait d'être à Carpentras nous a motivés* », nous explique Jacqueline Coupet, « *nous nous sommes dit qu'il fallait y aller à fond, que nous avions toutes nos chances de gagner* ». Trois cents personnes venues de toute la France ont participé à ce championnat, ce qui a demandé une organisation considérable au club de scrabble : « *Il a fallu réserver toutes les chambres de tous les hôtels de Carpentras plusieurs mois à l'avance, chercher le lieu, prévoir les plateaux repas du dimanche midi … car notre souhait, en organisant ces interclubs, était aussi de faire travailler les commerces de la ville* », nous dit la présidente de l'association.

Il faut savoir que les sept membres de l'équipe des Diamants Noirs ne jouent pas au « scrabble de cuisine » comme ils l'appellent, c'est à dire le scrabble commun, auquel nous, amateurs, nous jouons. Non, ces messieurs dames jouent au scrabble duplicate : seul face à son jeu, un arbitre tire les lettres, les mêmes pour chacun et les joueurs disposent de deux minutes pour faire un coup, c'est-à-dire trouver la meilleure solution possible et l'écrire sur un bulletin. Les bulletins sont ensuite ramassés et donnés aux arbitres pour comptabiliser les scores de chaque joueur. Une partie correspond à une vingtaine de coups et dure environ 1h45.

L'association compte déjà une quarantaine de licenciés. Le club est ouvert deux jours par semaine, le mardi et le vendredi, à partir de 14h à la salle de la Roseraie.
Des séances d'initiation pour les débutants sont prévues également à 14h le mardi. ■

Sur la photo : Marie Belle, Jacqueline Coupet (présidente du club carpentrassien), Yvon Coupet, Annie Gruchot présidente du Comité Provence Scrabble, Zygmunt Gruchot, Christelle Novotny, Jean-Luc Quennesson.

Cathy Marcantoni et Marie-Ange Zanelli, deux sœurs à l'époque au chômage, ont décidé de sauter le pas en ouvrant le magasin Clair de Baie sur Carpentras. Cette franchise de 43 magasins en France est spécialisée dans la vente et la pose de menuiseries extérieures sur mesure : fenêtres, portes, portails, volets... En PVC, aluminium, bois ou mixte, venez découvrir tous ces produits dans le show-room qu'elles ont aménagé dans leur bureau.

CLAIR DE BAIE
156, avenue Pierre Semard - 04 90 63 25 33
Ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 19h
et le samedi sur RDV.

[PRÉVENTION]

ENTRE INTERVENTION ET PRÉVENTION DES RISQUES

La caserne des sapeurs-pompiers de Carpentras est le deuxième centre de secours du département, après Avignon. Rencontre avec le capitaine Guillaume Ottavi.

Avec 48 sapeurs-pompiers professionnels, 60 volontaires uniquement pour Carpentras, ainsi que 400 autres volontaires répartis dans les 13 centres de secours rattachés, la caserne veille sur 41 communes entre Monteux, Malaucène et Sault, et 91 000 habitants du territoire. Il faut dire que les interventions rythment les journées, plutôt chargées.

Les déplacements sont nombreux : 15 à 30 par jour en moyenne, et 5600 sorties par an. Les secours aux personnes représentent 60% des interventions. La plupart d'entre elles mobilisent des gestes de secourisme et demandent parfois le déplacement d'un infirmier ou d'un médecin pompier. Ce chiffre est en légère hausse chaque année. Quant aux incendies, ils sont responsables de 15% des sorties : ces interventions sont plus longues et mobilisent davantage de personnel.

Afin de limiter les incidents très graves et d'optimiser ses ressources, la caserne s'inscrit dans une véritable démarche de prévention des accidents, qui comble les journées des sapeurs-pompiers.

De ce fait, les professionnels disposent et mettent à jour quotidiennement les cartes de la région. Ils interviennent également dans les commissions de sécurité des bâtiments, mènent des études sur les risques de feux de forêt, et peuvent évaluer des permis de construire ou de réaménagement. Ils sont également consultés et présents lors de diverses manifestions (feux d'artifice, fêtes…).

Dans cette optique de prévention de la population, le capitaine Guillaume Ottavi n'hésite pas à nous donner quelques conseils : « *En premier lieu, il est indispensable d'installer un détecteur de fumée dans chaque habitation car les accidents mortels ont souvent lieu la nuit, quand on ne s'en rend pas compte ; deuxièmement, il faut que la population acquiere davantage une culture de la sécurité, en apprenant les gestes de premier secours* ».

Rappelons enfin que le 18 (ou le 112, numéro d'appel européen) reste un service public d'urgences et qu'il est important de respecter cet impératif en évitant les appels de confort. ■

> INFO

LE FESTIVAL BOULISTE CARPENTRASSIEN REVIENT LE 3 OCTOBRE

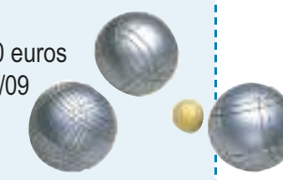
L'association « jeunesse bouliste avenir de Carpentras », la Ville et l'O.M.S., organisent la deuxième édition du festival bouliste carpentrassien qui aura lieu cette année le dimanche 3 octobre au boulodrome.

Cet événement réunira plus de 200 joueurs : des membres de l'équipe municipale, des directeurs et salariés d'entreprises et des membres d'associations, dans le but de tisser des liens entre ces différents univers. Cependant, tous les spectateurs pourront également se joindre à l'événement et participer en milieu de journée à l'apéritif offert par la Ville et au repas* (paella) préparé par les cuisiniers de l'association. « *Cette journée est une occasion unique de pouvoir rencontrer des acteurs carpentrassiens de différents secteurs, dans un cadre agréable et dans une ambiance conviviale* », nous explique Henri Chiari, le président de l'association.

Ce club, fondé il y a 12 ans, compte maintenant plus de 300 adhérents. Il est réputé pour être un club de très haut niveau et l'un des plus titrés de Vaucluse. Il détient d'ailleurs deux champions du monde juniors, et dispose d'une école pour les jeunes, créée il y a 3 ans, qui forme à la pétanque ainsi qu'au jeu provençal (ancêtre de la pétanque) qui se distingue par plusieurs particularités comme, entre autres, le lancé qui s'effectue jusqu'à 15 ou 20 mètres.

Pour tous renseignements, n'hésitez pas à contacter Henri Chiari au 06 14 40 09 65

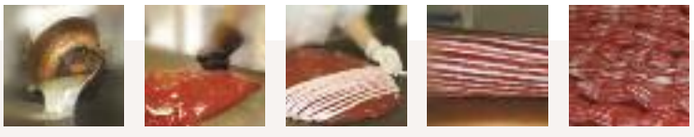
* Tarif du repas : 12,50 euros
Inscriptions avant le 27/09
auprès de l'O.M.S.
au 04 90 63 34 23



LE BERLINGOT DE CARPENTRAS

Confiserie incontournable de Carpentras, le berlingot est depuis longtemps, l'un des emblèmes de la ville. D'où vient cette appellation ? Comment est-il fabriqué ? Pourquoi est-il si précieux pour Carpentras ? Depuis sa création à aujourd'hui, retraçons ensemble le parcours de ce bonbon connu et aimé de tous.

A l'origine, le berlingot est un caramel recuit et parfumé à la menthe et au citron. C'est au début du XIVe siècle que le maître queux Sylvestre prépare cette recette, avec les restes de sirop de flans aromatisés. A l'occasion d'un banquet en l'honneur du pape Clément V, de son nom Bertrand de Goth, ou Got, il façonne des bâtonnets de caramel dur et les offre au souverain pontife en clamant : « Honneur à Bertrand de Goth, à découper avec des ciseaux d'or ». Le mot « berlingot » viendrait donc de l'altération par la langue courante du nom « Bertrand de Goth ».
Une autre légende raconte que l'appellation du fameux bonbon serait issue de « berlingaù », expression provençale désignant des osselets, forme qui rappelle celle des confiseries.
Au XIXe siècle, le berlingot réapparaît sur la scène comtadine, et subit des transformations qui vont faire de lui le bonbon que l'on connaît. A partir de 1843, le pâtissier-confiseur François Long et son fils Louis récupèrent les chutes de caramel et en découpent des petites pyramides. Ils inventent également une nouvelle recette : ils utilisent le sirop resté dans les jattes où sont fabriqués les fruits confits, y ajoutent du sucre et parfument cette pâte à la menthe. Ils confectionnent une nouvelle préparation à base de sucre qu'ils posent sur celle-ci et qui donne ses rayures blanches si particulières au berlingot. Puis, dès 1851, tout s'accélère : Gustave Eysseric industrialise la fabrication de ces bonbons.
Il utilise des boîtes métalliques pour la conservation et ajoute de nouveaux parfums à celui de la menthe. Désormais, on peut trouver des berlingots au citron, à l'anis ou à l'orange. A cette époque-là, on attribue au bonbon des vertus médicinales et il est vendu en pharmacie. On lui assigne alors des qualités digestives. Devant le succès de cette commercialisation, les fabricants n'hésitent pas à déposer une marque de fabrique sur leurs boîtes et incitent la population à réclamer ce certificat, afin de faire face aux contrefaçons. L'apogée du berlingot intervient en 1874, lorsqu'il remporte la médaille lors de l'Exposition Internationale de Paris.
L'industrialisation de sa fabrication et sa renommée naissante favorisent sa commercialisation à travers toute la France.
Aujourd'hui, deux entreprises continuent de confectionner les berlingots de Carpentras et en produisent entre 70 et 80 tonnes par an : la Confiserie du Mont-Ventoux (Thierry Vial) et la Confiserie de Carpentras (Serge Clavel). De nouvelles variétés d'arômes rejoignent les saveurs classiques. Ainsi, on peut désormais déguster des berlingots au melon, à la fraise, à la lavande, au café et même au cola.
L'association carpentrassienne « promotion du Berlingot de Carpentras » se consacre à perpétuer et à faire connaître l'histoire du berlingot, cette confiserie qui n'a pas fini de régaler petits et grands.



LOU BERLINGAU DE CARPENTRAS

Sucrarié inmancablo de Carpentras, lou berlingau es, despièi proun tèms l'un dis emblèmo de la vilo. De mounte vèn aquesto apelacioun ? Coume es farga ? Perdequé es-ti tant precious pèr Carpentras ? De soun espelido à l'ouro d'aro, retipen ensèn lou camina d'aqueste sucrèu couneigu e ama pèr tóuti.

A l'óurigino, lou berlingau es un caramèu recuech e perfuma à la mento e au limoun. Es à la coumençanço dóu siècle XIVen que lou cousinié Sylvestre alestis aquesto recèto emé li rabaiun de sirop de tian de la aroumatisa. A l'escasènço d'uno taulejado en l'ounour dóu papo Clemènt V, de soun noum d'oustau Bertrand de Goth, o Got, gaubejo de bastounet de caramèu dur e li semound au Soubeiran Pountife en cridant : « ounour à Bertrand de Goth, de chapouta emé ùni cisèu d'or ». Lou mot berlingau vendrié dounc de la desnaturacioun pèr la lengo coustumiero dóu noum « Bertrand de Goth ».
Uno autro legèndo conto que l'apelacioun de l'ufanous sucrèu vendrié de « berlingau », espressioun prouvençalo entre-signant d'oussihoun, formo que retrais aquelo di sucrarié.
Au siècle XIVen, lou berlingau revèn mai dins la Coumtat e es tremuda pèr n'en faire lou sucrèu que couneissèn. A coumta de 1843, lou pastissié-counfissèire Francés Long e soun fiéu Louvis, recoubrèron li retai de caramèu e n'en chapouton de pichòti piramido. Envènton tambèn uno nouvello recèto : emplegon lou sirop soubra di jato ounte soun fabreja li fru counfi, i'apoundon de sucre e perfumon aquesto pasto emé de mento. Alestisson uno nouvello preparacioun à baso de sucre que pauson sus d'aquelo- d'aqui e que baion si raiaduro blanco tant óuriginalo au berlingau. Pièi, desempièi 1851, tout s'abrivo. Gustave Eysseric industrialiso la fabricacioun d'aqueste sucrèu…
Emplego de bouito metalino pèr la counservacioun e apound de nouvèu perfum à-n-aquéu de la mento. Desenant, se pòu trouba de berlingau au lemoun, à l'anis o à l'arange.
A-n-aquesto pountannado, se preston au sucrèu de vertu medicinalo e es chabi en farmacìo. Se dis qu'es bon pèr la digestioun. D'avans lou sucès d'aquéli vèndo, li fabricant depauson uno marco de fabrico sus si bouito e buton la poupulacioun à reclama aqueste certificat fin de teni targo i contro-façoun. Es 1874, que lou berlingau es à soun pountificat, quouro davero la medaio à l'Espousicioun Internaciounalo de Paris.
L'industrialisacioun de sa fabricacioun, e sa renoumado neissènto favourison soun espandimen dins touto la Franço.
Vuei, dos entre-presso countùnion de farga de berlingau de Carpentras e n'en prouduson entre 70 e 80 touno pèr an : la counfissarié dóu Mount Ventour (Tieri Vial) e la counfissarié de Carpentras (Sèrgi Clavel). De nouvèlli varieta de redoulènçi s'apoundon i sabour classico. Ansin, se pòu desenant lica de berlingau au meloun, à la frago, à la lavando, au cafè e meme au cola.
L'assouciacioun carpentrassenco « Proumoucioun dóu Berlingau de Carpentras » se counsacro à faire perdura e à faire counèisse l'istòri dóu berligau, esto sucrarié que s'aplantara pas de regala pichot e grand.

Revira au prouvençau pèr Roubert Arnaud, emé lou soustèn dóu Couleitiéu Prouvènço

La Gazette de l'Inguimbertine

CARPENTRAS

Petit journal de la bibliothèque, des archives et des musées de la Ville de Carpentras - ISSN 2101-4140 - Septembre 2010 - N°41

Journées européennes du patrimoine

Les samedi 18 et dimanche 19 septembre 2010, pour la cinquième année consécutive la bibliothèque-musée de Carpentras participera aux Journées européennes du Patrimoine. Dédié cette année aux « grands hommes qui ont construit l'histoire », cet événement international permettra à l'Inguimbertine de dévoiler ses richesses et d'évoquer les figures tutélaires de Carpentras, de Mgr d'Inguimbert à Isidore Moricelly. Objets d'art, reliures inestimables, instruments de musique, partitions et judaïca, dessins et estampes, tableaux et sculptures, autant de trésors que le public est invité à découvrir durant ce week-end.

PROGRAMME DES DEUX JOURNÉES, DE 10H À 12H ET DE 14H À 18H

- **Visites guidées des réserves de livres anciens de la bibliothèque Inguimbertine**

Pour des raisons d'accessibilité et de sécurité, ces visites accompagnées et encadrées comprendront des groupes successifs, limités à vingt personnes. Une pièce d'identité sera exigée à l'entrée

- **Visite libre et gratuite du musée Comtadin–Duplessis**

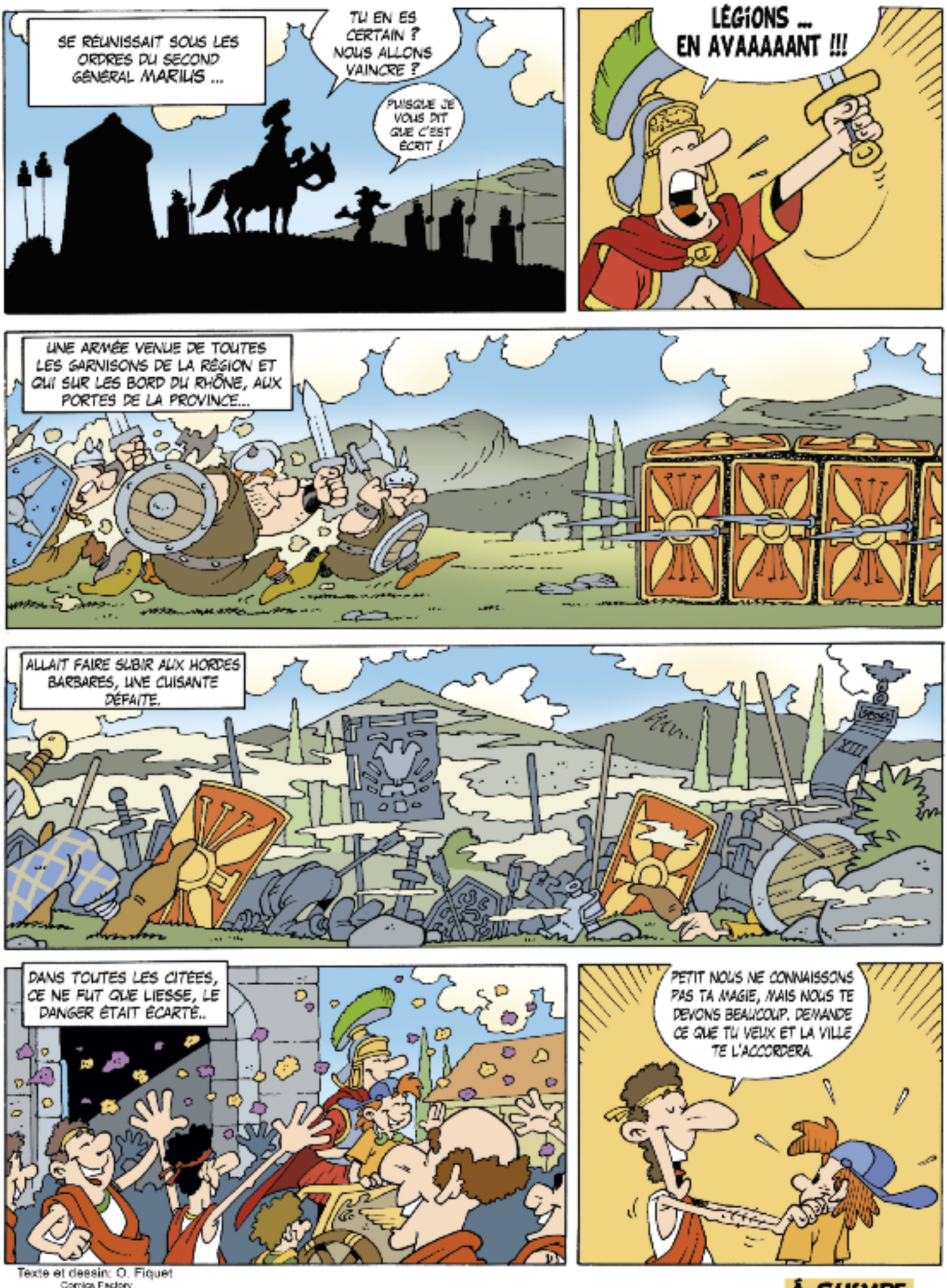
- **Visite du musée Sobirats, 112, rue du Collège**

Présentation des collections d'arts décoratifs de ce musée et évocation du comte de Modène, chambellan de Gaston d'Orléans et amant de Madeleine Béjart, par un guide-conférencier du Pays d'art et d'histoire

Dans le jardin du musée Sobirats, un programme musical sera interprété par les professeurs et les élèves du Conservatoire, le samedi à 10h et à 15h, ainsi que le dimanche à 10h,

© Ville de Carpentras - Trans'Art / Christophe Maé / Cour Sud de l'Hôtel-Dieu - 24/08/2010

MAX À TRAVERS LES SIÈCLES


SE RÉUNISSAIT SOUS LES ORDRES DU SECOND GÉNÉRAL MARIUS ...
TU EN ES CERTAIN ? NOUS ALLONS VAINCRE ?
PUISQUE JE VOUS DIT QUE C'EST ÉCRIT !
LÉGIONS ... EN AVAAAAANT !!!
UNE ARMÉE VENUE DE TOUTES LES GARNISONS DE LA RÉGION ET QUI SUR LES BORD DU RHÔNE, AUX PORTES DE LA PROVINCE...
ALLAIT FAIRE SUBIR AUX HORDES BARBARES, UNE CUISANTE DÉFAITE.
DANS TOUTES LES CITÉES, CE NE FUT QUE LIESSE, LE DANGER ÉTAIT ÉCARTÉ..
PETIT NOUS NE CONNAISSONS PAS TA MAGIE, MAIS NOUS TE DEVONS BEAUCOUP. DEMANDE CE QUE TU VEUX ET LA VILLE TE L'ACCORDERA.

Texte et dessin: O. Piquet
Comics Factory

À SUIVRE

Rétro Trans'Art

ÉTÉ 2010

La première édition des Trans'Art est maintenant achevée. Vous avez été nombreux, petits et grands, à venir apprécier les différents spectacles et animations programmés tout au long de l'été. Voici l'occasion, dans ce numéro de rentrée, de revenir en images sur les moments forts de la saison...

LES TRANS'ART

9

Festivals pour cette édition 2010 :
« Plein les Mirettes », « Fiesta Bodegas », « Coté Jardin », « la Cour des Belges », « les spectacles de la Cour Carrée », « le festival des films tournés en Provence », « Musique aux étoiles », « Kolorz festival » et « le Festival de Musiques Juives ».

180

Le nombre d'agents et de saisonniers qui ont travaillé sur les évènements organisés par la Ville de Carpentras

152

le nombre d'animations et d'événements proposés cette année.

89

le nombre d'animations gratuites

FIESTA BODEGAS

20000 personnes ont arpenté les rues du centre-ville durant les 3 jours

12 batucadas et peñas ont déambulé dans les rues de la ville

16 Concerts joués dans les bars et sur les places de la ville

LES SPECTACLES DE LA COUR CARRÉE

2786 spectateurs sur l'ensemble des spectacles de la Cour Carrée

PLEIN LES M

12 spectacles pou

1577 spectateurs sur l'ensemble des spe

Les Trans

Musiq aux C

3 concerts + de spec sur l'ensembl

La Cour Des Belges

+ de 1000
spectateurs
sur l'ensemble
des 4 soirs

FESTIVAL KOL ORZ

3000 entrées
pour Christophe Maé et Féfé
1409 entrées
pour Alpha Blondy et Mad Professor

TRIBUNE LIBRE

Conformément à la loi du 27 février 2002, relative à la "démocratie et aux libertés", les différents groupes politiques du Conseil Municipal disposent d'un espace de libre expression dans le journal de la Ville. Cette liberté est valable y compris pour les erreurs de style et d'orthographe. Les propos tenus n'engagent que les auteurs. Toute attaque ou mise en cause personnelle est interdite de publication dans cet espace conformément à la législation en vigueur.

Carpentras Ville active

Pendant tout l'été, au-delà du succès des festivités, nous avons travaillé sur les projets d'avenir pour dynamiser notre ville dans l'intérêt de l'ensemble des citoyens carpentrassiens sans distinction aucune.

Notre ville est en chantier et cela se voit. Depuis deux ans nous mettons en place des chantiers d'avenir et travaillons aux côtés de nos partenaires pour débloquer les dossiers que l'opposition actuelle avait laissés à l'abandon lorsqu'elle dirigeait notre ville. Les grands travaux de la rocade, actuellement en cours, en sont la démonstration. Nous avions promis lors de l'élection municipale de lancer le plus vite possible ce chantier : promesse tenue !

L'actualité politique est agitée par des gesticulations autour de la sécurité. Ce grave problème, car première des libertés, ne doit pas faire l'objet d'utilisation politicienne. La sécurité est l'affaire de tous les républicains.

Sans angélisme, nous continuons notre action contre la délinquance aux côtés des forces de police, des personnels de justice et de l'ensemble des acteurs impliqués contre l'insécurité. Nous travaillons également pour prévenir ces actes car il est encore plus important de tout faire pour éviter de voir de telles actions se commettre. Enfin, nous soutenons les victimes en les accompagnant auprès des structures adaptées.
L'équipe municipale souhaite à toutes et tous une bonne rentrée.

La Majorité Municipale

Carpentras l'avenir avec passion

On espérait que la majorité municipale, experte en communication, apporte de pertinentes innovations dans l'énoncé des grands projets de la ville. Il n'en est rien. Le Maire et son équipe s'approprient de futures réalisations qui n'entrent même pas dans le champ de leur compétence administrative et juridique, à l'image de la rocade sud-ouest qui relève de la seule autorité du Conseil Général !
De même, des initiatives antérieures à leur mandature sont subtilement récupérées à leur seul actif, comme la construction en cours de la nouvelle station d'épuration. A bien analyser la projection 2010 (alors que 2014 semble suffire…), on observe qu'il n'y a rien d'inédit dans l'ambition de la majorité municipale, sauf à débaptiser ça et là des opérations depuis longtemps engagées et à les poursuivre sous d'autres dénominations. Ainsi en est-il de la « coulée verte », des « écoles numériques », « d'allo mairie » etc… qui ne sont que du réchauffé habilement maquillé.
En fait les nouveautés se situent à deux niveaux : d'abord celui très discret de la réduction de certaints programmes, tel celui de l'Hôtel-Dieu, ensuite celui trop bruyant de l'insécurité qui plombe désormais le centre-ville après avoir écoeuré les cités. L'été 2010 restera marqué par les doléances collectives des habitants des Amandiers et par la « manif » des commerçants locaux, nouvelles cibles de l'incivilité. Jadis, l'été carpentrassien laissait le souvenir d'un rendez-vous culturel…

Marie Suzy Pons Mermet
UMP PR MC

Carpentras le Renouveau !

Nous voila en septembre et la rentrée sera nous l'esperons pas trop difficile pour vous. Après cette période estivale et d'animations, les dures réalités vont réaparaitre et c'est le moment pour la municipalité d'assumer ces engagements sur les dossiers important pour notre ville :
les abattoirs, le Fcc, la sécurité, la circulation, le centre ville et bien d'autres encore. Nous attendons avec impatience des solutions ou pourquoi pas un véritable débat avec ceux qui veulent le bien être de leur ville comme les élus d'opposition.

Jean-Luc Becker, Elodie Oosterlynck, Laurent Pénard

En avant Carpentras

Ainsi va Carpentras…

Je vous laisse le soin de rechercher cette phrase qui mérite bien aujourd'hui une réflexion approfondie.
« Donne entrée chez toi à l'étranger et il t'aliénera les gens de ta maison ».

A Carpentras, cet été, les barbares ont bien commis des actes de barbarie. Ce sont les commerçants qui sont les victimes. Ils m'ont, d'ailleurs, interpellé. Une manifestation a eu lieu le jeudi 29 juillet. Le maire de la ville s'est permis une récupération politicienne, mais l'objectif était quand même atteint.

Malheureusement, depuis cette manifestation, les actes commis contre les commerçants continuent.

Que fait, donc, l'Etat ? Il est bien chargé d'assurer la sécurité des personnes et des biens !

Patrick Bassot

Retrouvez l'état-civil des mois de juin, juillet et août dans votre prochain numéro

À NOTER...

ECONOMIES D'ÉNERGIE ET ÉNERGIES RENOUVELABLES

Dans le cadre de sa mission d'information sur les économies d'énergie et l'utilisation d'énergies renouvelables, l'Espace Info Energie de la CoVe organise deux actions :

- La première action consiste en la visite, sur inscription, de deux chantiers de bâtiments où la priorité a été donnée à la conception et à l'isolation pour limiter les consommations d'énergie. L'un des bâtiments est constitué d'une ossature bois et d'une isolation en paille. Le second est en cours de certification "bâtiment basse consommation".

- La deuxième action concerne un diagnostic des consommations d'énergie, suivi de conseils individualisés pour réaliser des économies, et du suivi des consommations de 20 foyers volontaires pendant un an. Les foyers intéressés doivent prendre contact auprès de l'Espace Info Energie de la CoVe ou aller sur le site de l'association AERE pour récupérer le questionnaire de sélection.

Géré par l'association AERE, l'Espace Info Energie est soutenu par les pouvoirs publics et peut ainsi apporter un conseil gratuit et indépendant sur les économies d'énergies et les énergies renouvelables.

Pour plus de renseignements
EIE de la CoVe
Association AERE
1171, av. du Mont Ventoux BP 85
84203 Carpentras
Site : http://aere-asso.com
Tel : 04 90 36 25 09
Mail : eie.carpentras@aere-asso.com

CONTACTS HÔTEL DE VILLE

Accueil	04 90 60 84 00
Administration Générale	04 90 60 84 27
Affaires Culturelles	04 90 63 46 35
Bibliothèque	04 90 63 04 92
Cadastre / Urbanisme	04 90 60 84 31
C.C.A.S.	04 90 60 44 88
Cimetière	04 90 63 07 22
Communication / Événementiel	04 90 60 84 16
Élections	04 90 60 84 15
Enseignement	04 90 60 59 59
État-Civil	04 90 60 84 14
Foires et Marchés	04 90 60 33 33
Interventions Rapides (S.I.R)	04 90 63 32 03
Lutte contre les Nuisances Sonores	04 90 60 30 49
Maison de l'Habitat	04 90 63 55 63
Police Municipale	04 90 60 30 49
Règlementation générale	04 90 60 84 13
Sports	04 90 60 80 10
Services Techniques	04 90 60 84 30
Tourisme et Patrimoine Culturel	04 90 60 84 45
M.J.C.	04 90 63 04 55
La CoVe	04 90 67 10 13

N° D'URGENCES

Pompiers	04 90 81 70 55 ou 18
Samu	15
Police Secours	17
Commissariat	04 90 67 62 00
Gendarmerie	04 90 63 09 00
Police Municipale	04 90 60 30 49
Urgences Hôpital	04 32 85 90 00
Pôle Santé	04 32 85 88 88
Maternité	04 32 85 88 88
Synergia Polyclinique	04 32 85 85 85
Centre Anti-Poison	04 91 75 25 25
Centre Grands Brûlés	04 91 94 16 69
EDF	0 810 33 35 84
GDF	0 810 89 39 00
Service des Eaux	0 810 43 94 39
Week-end & nuits	0 810 73 97 39
Eclairage Public	0 800 39 18 48

Les Expositions

CHAPELLE DU COLLÈGE

Jusqu'au 25 septembre
ALAIN CECCAROLI
"Etat des lieux Ventoux Comtat"
Regard d'artiste sur nos paysages
Née de la volonté de l'association "A travers le Paysage" et avec le soutien de la CoVe, cette exposition vous présente les 25 communes de la communauté d'agglomération Ventoux-Comtat Venaissin. Alain Ceccaroli, artiste photographe, a toujours vécu et travaillé dans le Vaucluse. Spécialisé dans le paysage et l'architecture, il travaille essentiellement dans tous les pays du pourtour méditerranéen. Pour l'essentiel en noir et blanc, ses images d'une construction rigoureuses, jouent avec les échelles et la géométrie trompeuse des ombres, de jour et de nuit.

SALLES VOÛTÉES

Jusqu'au 23 septembre
PASCAL FRANÇOIS
Sculptures, peintures, dessins et vidéos

Du 29 septembre au 6 octobre
SERGIO TOPPI
Dans le cadre de "Bistro BD - 5° tournée"
De renommée internationale, le dessinateur Sergio Toppi est un de ces grands auteurs italiens qui, à l'instar d'Hugo Pratt, de Guido Crepax ou de Dino Battaglia ont donné a la bande dessinée et à l'illustration bon nombre de ses lettres de noblesse. L'exposition mettra en valeur la technique du noir et blanc dont il est l'un des maîtres.

PRÉAU DES ARTS

Jusqu'au 26 septembre
MARIE FEJOZ & EVELYNE GUERIN
Peintures figuratives et abstraites

MJC

Jusqu'au 24 septembre
INSTITUT DU PATRIMOINE COMTADIN
"Malades, Medecins et Medicaments à l'Hôtel-Dieu"
Cette exposition reconstitue une chambre d'hôpital. Lit, chaises, matériel médical... et rassemble également des documents sur l'ancienne maternité Moricelly.

MARDI 21 SEPTEMBRE 2010 - 19H45 - ESPACE AUZON

« STACEY KENT »

au profit des enfants défavorisés

Le club Kiwanis de Carpentras organise un concert de la prestigieuse Stacey Kent qui se produira à Carpentras pour un de ses derniers concerts en France. Chanteuse de jazz américaine, née en 1968, Stacey Kent est aussi à l'aise en anglais qu'en français, et reprend de manière exceptionnelle des standards tels « Jardin d'hiver » d'Henri Salvador ou « Vacances au bord de la mer » de Michel Jonasz.
Elle a remporté récemment les BBC Jazz Awards (qui sont l'équivalent des Victoires de la Musique) et plusieurs de ses albums sont maintenant Disques d'Or. Le 31 Mars 2009, le Ministère de la Culture et de la Communication lui a remis les insignes des Arts et des Lettres.
19H45 : Première partie, Mild Dream - 21H15 : Stacey Kent
Tarifs : 32 euros - Réduit : 27 euros (étudiants et enfants)

Renseignements & réservations
Office de Tourisme de Carpentras - 04 90 63 00 78

SAMEDI 25 SEPTEMBRE 2010 - 20H30 - ESPACE AUZON

« MICHEL BOUJENAH »

dans son nouveau spectacle "ENFIN LIBRE"

« *Après pratiquement trente ans de scène en solitaire et après avoir découvert le plaisir de changer, d'improviser et d'inventer tous les soirs des prolongements au texte écrit, j'ai décidé de faire un nouveau spectacle où je suis en liberté. J'aborde les rapports entre les hommes et les femmes à travers le regard de Maxo et Simone Boutboul, la difficulté d'être soi-même, de s'accepter comme on est, grand ou petit, beau ou laid, et de trouver où se cache la véritable beauté d'un être humain. Je ne peux m'empêcher de naviguer entre la foule de personnages que j'ai inventés et moi-même. Je reviens à mes rapports au théâtre classique et je reparle encore une fois de Shakespeare, de Racine ou de Corneille.*
S'il me prend l'envie, au cours des répétitions, de dire un poème, je le fais; et si je veux demander au public de m'aider à comprendre le mode d'emploi de mon téléphone, je leur lis tout le texte, et si jamais un spectateur comprend ce qui est écrit dans ces notices insupportables, je l'envoie à Stockholm prendre un prix Nobel.
L'impression à 55 ans de faire un bilan mais certainement pas une fin. Naître, grandir, jouer, pleurer, parler, enfin vivre et puis mourir… mais pas tout de suite… mais pas tout de suite… A très vite. » Michel Boujenah.

Renseignements & réservations
Service Culturel de la Ville - 04 90 60 52 85

Lundi 13 septembre
INITIATION À L'HISTOIRE DE L'ART
L'Italie du Nord
Avec Chantal DUQUEYROUX,
Historienne de l'art
17h15/19h15 - La Charité.
Renseignements et réservations
La Charité - 04 90 63 46 35

Tous les Mardis
(Jusqu'au 28 septembre)
TERROIR
Marché des producteurs
De 16h30 à 19h30
Place de l'Hôtel-Dieu
Venez découvrir et déguster des produits du terroir directement proposés par les producteurs locaux (fruits et légumes, miel, vin, œufs frais, plats cuisinés, jus de fruits, olives, huiles d'olives, confitures...)

Mercredis 15 et 22 septembre
RENDEZ-VOUS GOURMAND
Le Berlingot de Carpentras
Laissez-vous guider par les effluves odorants d'anis, menthe, fraise du célèbre berlingot fabriqué dans la pure tradition artisanale.
La confiserie du Mont-Ventoux dévoile son savoir-faire à tous les gourmands !
10h
Renseignements / Inscriptions
Office de Tourisme
Maison de Pays
Tel : 04 90 63 78 00

Jeudi 16 septembre
Permanence de l'ADIL
Un conseiller juriste de l'Association Départementale pour l'Information sur le Logement de Vaucluse se tiendra gratuitement à votre disposition que vous soyez locataires, propriétaires ou accédants à la propriété.
De 9h à 12h et de 13h30 à 16h30
Hôtel de la CoVe - Rte de Mazan

Vendredi 17 septembre
SORTIE DÉCOUVERTE
Les parfums du Comtat à vélo
Suivez le guide, pour ce circuit vélo sur les petites routes peu fréquentées qui serpentent de Carpentras à Pernes-les-Fontaines, partez à la rencontre de richesses insoupçonnées, parfums, monuments et les cultures de la région. Vous trouverez au cours de la balade les réponses au questionnaire qui vous sera remis et dont les réponses permettront aux enfants de recevoir un cadeau gourmand. Une dégustation vous attend à l'arrivée, pour le plaisir des yeux et du goût.
9h15
circuit facile en famille (1/2 journée)
Carpentras - Pernes - St Didier
Tarif : 15 euros/ personne
Possibilité de location de vélo 10€
Renseignements / Inscriptions
Office de Tourisme
Maison de Pays
Tel : 04 90 63 78 00

Vendredi 17 septembre
CULTURE
Conférence de Presse de présentation de la Saison Anim'art 2010-2011
Animation
"Service à tous les étages"
Danse de façade
par la Compagnieie Lézards Bleus
« Service à tous les étages » est une rencontre entre plusieurs disciplines : l'acrobatie, la danse, les arts de la rue et l'escalade.
La Charité devient le lieu d'une création artistique unique en 3 dimensions. Les façades, les murs, les toits des bâtiments sont utilisés comme décors, scènes et acteurs. « Mes interventions en altitude sont poétiques, chorégraphiques et spectaculaires. Mon décor, ce sont vos murs dont je révèle les mystères par la face grand public »
Antoine Le MENESTREL (danseur).
Cour de la Charité - 18h
Entrée libre

Vendredi 17 septembre
LECTURE DE TABLEAUX
Nicolas de Staël (1914-1955)
Avec Chantal Duqueroux,
Historienne de l'Art.
Proposée par l'association
La Passerelle en collaboration avec le Centre Culturel.
17h30 - La Charité
Renseignements et réservations
Centre Culturel la Charité
04 90 63 46 35

Samedi 18
et dimanche 19 septembre
CULTURE
Journées du Patrimoine
sur le thème des Grands Hommes.
Conférences / concerts / visites.
(Voir brève p.5)

Vendredi 24 septembre
PERMANENCE
AFD 84 (Association Française des Diabétiques)
Les 4ème vendredi de chaque mois.
14h30 à 16h30
Maison du Département

Samedi 25 septembre
Troc d'automne
Place du 25 août 1944 - 9h/18h

Vendredi 1er octobre
SOIRÉE MUSICALE
Musique autour d'un verre
Patrice Leroy and Friends
Voix, guitare, basse, flûte
Un petit concert de qualité, sans prise de tête, avec un coup à boire après, ça vous tente ? Alors tant mieux, car c'est à la Charité, une fois par mois, dans un cadre convivial, avec différents styles, pour se rencontrer et découvrir la richesse musicale des artistes de notre région.
Patrice LEROY et ses musiciens inaugurent cette série de concerts. A travers de nombreux voyages et expériences musicales, il a composé « Ahimsa » (signifiant non-violence en sanskrit), un album qui navigue entre folk, chanson française et rock, toujours avec humanité et passion. À découvrir !
Entrée : 5 euros
Théâtre Charité - 20h30

Samedi 2 octobre
THÉÂTRE
La folle décade
Troupe des Exupérants
« Dix jours oui ! Mais qui valent dix ans ! ». C'est l'offre d'une drôle de créature à Hortense, qui rêve de revivre dix ans de sa vie et remonter le temps afin de retrouver jeunesse, amour et frivolités…Un voyage au cœur des années 30 qui riment avec années bonheur pour cette grand-mère déçue par la vie moderne. C'était mieux avant ? Pas sûr.
Théâtre de la Charité - 21h
Entrée libre (dons bienvenus)
Spectacle proposé par l'association Les amis de l'ensemble vocal du Conservatoire de Carpentras, au profit de l'association Kër-Gui

Mardi 5 octobre
SOCIAL
Mosaïque des mérites
Le centre social Lou Tricadou reconduit pour la 6ème année de son action MOSAÏQUE DES MÉRITES menée en partenariat avec le Centre Social Villemarie.
Il s'agit de valoriser les réussites ou actes accomplis par les habitants (jeunes et adultes) dans les secteurs suivants : formation scolaire, universitaire ou professionnelle, sportif, professionnel, culturel, associatif ou humanitaire.
Venez participer à cette soirée de remise des récompenses en présence de personnalités officielles.
Au programme : animations, musique, buffet.
Espace Auzon - 18h30

Samedi 2 octobre
CULTURE
Bistro BD
Bistro Bd investit la place de la Mairie et la terrasse du Jardin des Glaces pour la cinquième fois. Basée sur l'amitié et la rencontre entre lecteurs et auteurs, la manifestation se déroulera toute la journée dans une ambiance décontractée et conviviale. Cette année se mêleront à nouveau scénaristes, dessinateurs et coloristes internationaux de bandes dessinées, écrivains de polars et pour la première fois un éditeur de fascicules de mystères et d'aventures nommé « Le Carnoplaste ».

Bistro Bd sera accompagné de trois expositions :
- Sergio TOPPI
le dessinateur est un de ces grands auteurs italiens qui, à l'instar d'Hugo Pratt, de Guido Crepax ou de Dino Battaglia ont donné à la bande dessinée et à l'illustration bon nombre de ses lettres de noblesse.
Salles Voûtées de la Charité (du 29 septembre au 6 octobre).
- Michel Blanc Dumont
dessinateur de la jeunesse de Blueberry
Librairie Gulliver.
- Dominique Cèbe
dessinateur Carpentrassien
MJC.

Fondatrice de "Sortir à Berlingotville et alentours", Malika Del Amo est également conteuse et comédienne... Son franc-parler et son caractère singulier font d'elle un personnage incontournable de la vie culturelle régionale.

Malika Del Amo

Parlez-nous un peu de vous, de votre parcours.

Je suis issue du milieu socio-culturel : après des études de Lettres, j'ai occupé des postes en centres de loisirs pour ensuite être animatrice puis directrice de MJC. J'ai également été administratrice et chargée des relations publiques de la compagnie de danse contemporaine de Jean-Claude Gallotta, à Grenoble. J'ai fondé ensuite ma propre compagnie de théâtre, « *le Regard absinthe* », à Avignon. Je proposais une forme de théâtre intimiste. Mon tout premier spectacle, « *Paysage* », a obtenu le prix de la mise en scène du Festival Off en 1982. Mon second spectacle, « *Nuit* », m'a permis de tourner dans toute la France, en Belgique et en Angleterre. Je me suis ensuite spécialisée dans le théâtre à domicile, une sorte de théâtre de salon comme il y a la musique de chambre ! C'est une formule qui plaît, même à des gens qui n'ont jamais mis les pieds dans une salle de spectacles. Parallèlement, je donnais des cours de théâtre pour tous et animais des ateliers, essentiellement dans les zones d'éducation prioritaires.

Vous dites dans un de vos éditos que vous êtes « écriveuse » et pas écrivain et vous ne vous considérez pas comme journaliste. Quel est alors votre rapport à l'écriture ?

J'écris facilement et vite, cela ne veut pas forcément dire bien. J'ai souvent contribué à des revues ou des webzines culturels en donnant mon avis sur les spectacles que je voyais ou les expositions que je visitais, et j'ai également écrit deux pièces pour jeune public. Puis j'ai été correspondante à Vaucluse Matin.

Aujourd'hui, je ne me considère pas encore comme journaliste car je suis très subjective mais, bien entendu, je tente de rester impartiale. Ce qui plaît, c'est que je n'ai pas un discours tout à fait lisse, quand je trouve que ce n'est pas bon je le dis de façon comico-moqueuse tout en essayant de ne pas trop blesser. J'écris comme j'en ai envie… Youpi ! C'est à dire comme ça me vient. Il paraît que cela ne se fait pas… Je peux inventer tous les mots que je veux, personne ne me corrige, je n'ai pas de saboteur de rédaction qui, derrière, va calibrer mon texte. Je n'aborde que les sujets qui m'intéressent : la culture et les loisirs avec parfois quelques digressions dans la politique locale quand le sujet m'interpelle.

« Je suis une écriveuse »

Pourquoi avoir créé Sortir à Berlingotville ?

Je voyais des spectacles où il n'y avait pas un chat, car la communication passait mal. Par ailleurs les gens disaient qu'il n'y avait pas d'offre culturelle dans le coin. Pour connaître les propositions, il fallait en effet se rendre dans 5-6 lieux différents, il n'y avait pas d'agendas qui regroupaient tous les événements de Carpentras et alentours. J'ai donc eu l'idée d'un journal qui annonce ces nombreux évènements du Comtat et qui en fasse la chronique. Trois semaines après avoir quitté Vaucluse Matin, j'ai lancé Sortir à Berlingotville, il y avait un réel besoin. Je n'avais jamais créé de journal, je ne savais pas faire de maquette, je ne connaissais pas la réglementation, mais bon, je me suis dit que ça ne devait pas être bien sorcier. Le 1er numéro est sorti le 11 mars 2009.

Pour les illustrations, j'ai eu la chance de rencontrer un groupe de dessinateurs de talent qui m'ont proposé de participer à ma publication.

Vous organisez des événements également ?

Le journal a fêté son premier anniversaire cette année. A cette occasion, j'ai organisé 5 concerts. Personne n'y croyait car on ne me pensait pas du métier et que, selon certains à Carpentras, il est impossible de bouger les gens et de les faire venir 5 soirs de suite au mois de février. On a pu se rendre compte que c'est faux.

J'ai d'abord découvert beaucoup de groupes très intéressants qui ne trouvaient pas de lieu pour se produire. La mairie a ensuite mis à disposition les salles voûtées de la Charité, ce qui a permis aussi à de nombreux Carpentrassiens de découvrir ce lieu magnifique. J'ai programmé ces concerts en tout début de soirée pour que les gens puissent venir en famille. Ça a marché du feu de Dieu, il y avait un public de tous les âges qui a apprécié de discuter ensuite autour d'un apéritif.

Je compte organiser d'autres manifestations si les spectacles que je veux faire partager, ou les groupes que je veux faire connaître ne trouvent pas d'écoute auprès des diffuseurs traditionnels.

Quel avenir pour Berlingotville ?

Pour qu'il perdure, il faut évidemment qu'il évolue en terme de diffusion. Il y a des gens qui ne le connaissent pas encore. Tant mieux, cela signifie que j'ai encore un potentiel de lectorat à conquérir. Pour le moment les ventes au numéro et les abonnements augmentent régulièrement. J'ai aussi la chance d'être soutenue par de nombreux commerçants et artisans. Certains ont cru dès le début à ma petite entreprise et disent que je contribue à la valorisation de l'image de la ville : « *une ville animée qui bouge* ». Parallèlement, Je continue mon activité théâtrale. Tout cela m'évite d'être « Alzheimerisée »!

Propos recueillis par le service communication